

Geheimhoudingsovereenkomst

Tussen:

1. De **bvba GLOBAL LINGUA SERVICES**, met zetel te Brussel, Louizalaan 500, b 5, ingeschreven bij de kruispuntbank voor Ondernemingen met het nummer 0889.361.821, handelend in eigen naam, en in naam en voor rekening van handelaars, bedrijven, partners, joint ventures, onderaannemers vertalers en tolken, en elke relatie waarin en waarmee ze, rechtstreeks of onrechtstreeks, eender welk (gemeenschappelijk) belang heeft

Hierna genoemd **GLS**

Hierbij vertegenwoordigd door de Michael Descamps, zaakvoerder

En:

2.

Hierna genoemd **de opdrachtgever**

Hierbij vertegenwoordigd door

De beide hierna gezamenlijk genoemd "de Partijen", of elk afzonderlijk als een Partij;

IN AANMERKING GENOMEN DAT

1. De opdrachtgever de intentie heeft GLS vertalingen en/of tolkwerk toe te vertrouwen (hierna: het contract) waarbij hij wenst dat de inhoud hiervan strikt vertrouwelijk blijft, zonder voorbehoud van eender welke aard, en dat volgens de vast te leggen voorwaarden, hetzij ad hoc, hetzij in het kader van een raamakkoord.

2. GLS verklaart in staat te zijn de beste kwaliteit te garanderen voor vertalingen en/of tolkwerk door professionele vertalers en tolken, (hierna: de onderaannemers), en dat met behoud van de absolute vertrouwelijkheid.

WERD OVEREENGEKOMEN

ARTIKEL 1 – VERTROUWELIJKHEID
GLS verbindt zich ertoe alle informatie meegedeeld door de opdrachtgever als vertrouwelijk te beschouwen en deze nooit aan derden mee te delen, noch ze te gebruiken voor andere doeleinden dan nodig voor de uitoefening van het contract en aan zijn medewerkers, afgevaardigden, vertegenwoordigers, raadsheren en onderaannemers slechts die informatie te geven die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van het contract, ongeacht de vorm waarin en de reden waarom deze informatie werd meegedeeld (hierna: de informatie).

De huidige overeenkomst is echter niet van toepassing op de volgende informatie:

- a) Informatie waarvan kan worden aangetoond at ze op het moment van ondertekening van de huidige overeenkomst reeds publiek bekend was, of die publiek gemaakt werd op een andere wijze dan door een inbreuk op een verbintenis vervat in de huidige overeenkomst door een van de Partijen;

- b) Informatie die op wettelijke wijze verkregen werd door een derde Partij of op wettelijke wijze ter kennis gebracht werd van een derde Partij door een andere bron dan GLS;
- c) Informatie waarvan de bekendmaking bij wet verplicht is of wordt opgelegd door een gerechtelijk besluit of een andere overheid, ongeacht van welke aard.

ARTIKEL 2 – DUUR
De verbintenis voor GLS vangt aan op het moment van ondertekening van de huidige overeenkomst en blijft gelden gedurende een periode van vijf jaar.

ARTIKEL 3 – REIKWIJDTE
GLS verbindt zich ertoe de Informatie als vertrouwelijk te behandelen en deze niet publiek bekend zal maken, noch zal repliceren, kopiëren, reproduceren of verdelen aan een derde, ongeacht op welke wijze, zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke en voorafgaande toestemming van de Opdrachtgever, onder voorbehoud van het mededelen aan de onderaannemers, vertalers en tolken van die Informatie die nodig en/of nuttig is bij de uitvoering van het Contract.

GLS garandeert dat deze verbintenissen eveneens van toepassing zijn op en gerespecteerd worden door de zaakvoerders, directeuren, personeelsleden, vertegenwoordigers, afgevaardigden, boekhouders, raadsheren en assistenten.

ARTIKEL 4 – TERUGGAVE
Zodra het Contract werd uitgevoerd, zal GLS (a) onmiddellijk aan de Opdrachtgever, op diens uitdrukkelijk verzoek, alle meegedeelde informatie in de originele vorm terugbezorgen en (b) deze informatie volledig verwijderen uit elke computer, tekstverwerker, gegevensbestand of gelijkaardige toestellen waarop deze informatie zich bevindt. In dit laatste geval wordt de vernietiging en verwijdering bevestigd aan de Opdrachtgever.

ARTIKEL 5 – SANCTIES
Elke inbreuk op het huidige Contract stelt de Opdrachtgever, als slachtoffer van deze inbreuk, in staat het Contract onmiddellijk te beëindigen en een schadeloosstelling te vorderen voor elke schade die rechtstreeks of onrechtstreeks het gevolg is van deze inbreuk.

ARTIKEL 6 – TOEPASSELIJK RECHT – RECHTSGEBIED
Het huidige Contract is onderhavig aan de Belgische wet. Elk geschil dat voortvloeit uit of verband houdt met het huidige Contract wordt ten gronde behandeld door de bevoegde rechtbank van het gerechtelijke arrondissement van Brussel. Alle procedures worden gevoerd in het Frans.

Aldus opgesteld in 2 exemplaren, waarvan elke Partij verklaart er één te hebben ontvangen, te Brussel, op / /20

GLS

De Opdrachtgever